

# Alphabet et abréviations rencontrés dans les documents de Roger dit Maurice Gouriveau

a 

b 

c 

d 

e 

er 

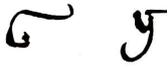
es milieu de mot 

es fin de mot 

est 

et 

f 

g 

h 

i ou j 

l 

m 

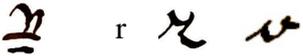
n 

o 

p début de mot 

p milieu de mot 

q minuscule 

r début de mot 

r 

s 

s final 

t 

t final 

u ou v 

u ou v début de mot 

x 

y 

z 

10 sols pour livre 10. s. p. l. t.

ans ou ens ans

assignation assignat

audict audict

audience aud.

autre autr

Bordeaux Bord

bre br

bureau bur

capitaine cap.

carreau carr

chacuns chacuns

châtellenie chat.

citoyen cit.

citoyenne cit.

commandement command.

comme com.

comparution compar.

con con

condamnation cond.

confié conf.

confrontant conf.

confronte conf. conf.

consentement cons.

contrôlé contr.

cultivateur cult.

d'autre d'autr.

décime déc.

deffendeur deff.

demeurant dem.

demoiselle dem.

deniers den.

dûment dûment.

domicile domic.

droit de --- droit de M.

du dict du dict

du dit du dit

establit establit

estimation estimat.

et et

fait fait

française française

françois françois

froment froment

héritiers héritiers

huissier huissier

immatriculé immatriculé

impérial impérial

inscripti inscripti

jamais jamais

janvier *Janv. j.*  
 Jean *Jean*  
 Journalier *Journ.*  
 juge *Juge*  
 juridiction *Jurisdiction*  
 laboureur *lab. lab.*  
 l'aîné *L.é L.é L.é*  
 l'appointement *Appoint.*  
 ledit ou ladite *Ledit*  
 ledict *Ledit*  
 lequel *Lequel*  
 lesdits *Ledit Ledit*  
 l'expédition *Expédition*  
 marchand *Marchand*  
 maréchal *Maréchal*  
 ment final *Final*  
 meuble *Meuble*  
 monseigneur *Monsieur*

monsieur *Monsieur*  
 notaire *Notaire*  
 ordinaire *Ord.*  
 ordonnance *Ordonn.*  
 papier *Papier*  
 par *Par*  
 par devant *Par devant*  
 par *Par*  
 pour *Pour*  
 pour livre *Pour livre*  
 présentes *Présentes*  
 présents *Présents*  
 principal *Principal*  
 pro *Pro*  
 procureur *Procureur*  
 propriétaire *Propriétaire*  
 que *Que*  
 registre *Registre*

renonciation *Renonciation*  
 requérant *Requérant*  
 savoir *Savoir*  
 seigneur *Seigneur*  
 seigneuriaux *Seigneuriaux*  
 sergent *Sergent*  
 serment *Serment*  
 sieur *Sieur*  
 signifié *Signifié*  
 soixante *Soixante*  
 tesmoins *Tesmoins*  
 tournois *Tournois*  
 vendémiaire *Vendémiaire*  
 veuve *Veuve*  
 vigneron *Vigneron*



9me

"9me" pour "(com)me"

adat

"adat" pour "ad(voc)at" (c'est-à-dire "avocat")

amde

"amde" pour "am(en)de"

hans

"hans" pour "ha(bit)ans"

ord

"ordre" pour "ord(inai)re"

cinqte

"cinqte" pour "cinq(uan)te"

p

"p" pour "p(er)" ou "p(ar)"

pcur

"pcur" pour "p(ro)cur(eur)".

pps

"pps" pour "p(ro)p(re)s". On distingue bien les deux types d'abréviations pour "pro" et "pre"

te

"te" pour "t(erm)e". Retenez bien l'abréviation du "er" après la lettre "t".

xpiente

"xpiente" pour "chr(ét)ienté". Le "xp" du début du mot sera souvent utilisé dans tous les termes du type "chrétien", "chresme", etc.

Chau

Chau pour Ch(aste)au (chateau)

Juridion

juridion pour jurid(icti)on

tres

tres pour t(er)res (terres)

home

home pour ho(m)me

nre

nre pour n(ot)re

Sr

Sr pour Sieur ou Sire

Sencee

Sencee pour senechaucee

Lieuth

Lieuth pour lieuth(enan)t

*achaupt* pour "achaupt"

*valat* pour "valat"

*autres* pour "autres",

*necessite* pour "necessite",

*et Raymond* pour "et Raymond",

*guille* pour "guill(aum)e"

*de Mandag* pour "de Mandag(ou)t"

*valat dagatges* pour le "valat dagatges"

*Reconu* (Reconu) ou bien dans celui de *bas* (Ras)

*e* qui remplace la conjonction "et"

*terres* (terres)

*l'aiguevers* (l'aiguevers)

*chemin* (chemin)

*ez* ("ez")

*et m(est)re*, c'est-à-dire "et m(est)re"

*ord*, qui s'écrit "ord<sup>re</sup>" pour "ordi(nair)e" (à ne pas confondre avec le mot "ordonnance" que l'on trouve sous la forme "ord<sup>ce</sup>")

*pardevant* pour "pardevant"

*ministre* pour "ministre"

*leglie* "leglie" pour "l'égli(s)e"

*quitan* "quitan" pour "quitan(ce)"

*M Vc LXXIII*

des chiffres romains: la première lettre de cette date n'est pas un "9" mais un "M" (pour 1000), la deuxième et la troisième ne sont pas "b" et "a" mais "V" et "c" (pour 500). Suivent les trois autres lettres "LXX" (pour 70) et les quatre dernières "IIII" (pour 4). Résultat = "M Vc LXXIII" pour "1574"

*autsestans*

, c'est-à-dire "autsestans" pour "au(tre)s estans"

*9sulz*

pour "9sulz" ("consulz")

*Et*

pour "Et"

*Sieur*

pour "Sieur"

*notre*

pour "notre"

*expressemet*

donne "expressemet" pour "exp(re)sseme(n)t"

"don de dieu et son conseil intervenues"

*don de dieu et son conseil intervenues*

La lettre "C" du mot "Conseil" prend ici une forme bien particulière (dans les textes en français comme en latin).